



Русский

VCL-DEH07VA - это широкоугольный объектив, предназначенный для цифровой фотокамеры Sony. Может использоваться только в максимальном положении “широкоугольный”, установленном трансфокатором камеры. Адаптерное кольцо, поставляемое вместе с данным объективом, предназначено только для VCL-DEH07VA. Другие объективы или фильтры не могут использоваться вместе с настоящим адаптерным кольцом.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не смотрите на солнце через этот объектив. Это может быть вредно для глаз или привести к потере зрения.

Подсоединение объектива

При подсоединении широкоугольного объектива обязательно отключите питание цифровой фотокамеры. Подсоединение широкоугольного объектива при включенной камере может привести к повреждению объектива или камеры.

- Отключите питание цифровой фотокамеры.
- Прикрепите кольцо адаптера к цифровой камере. Прикрепите адаптерное кольцо надежно. **A**
- Прикрепите объектив к кольцу адаптера. **B**

Удаление объектива

Необходимо выключить питание цифровой фотокамеры при удалении широкоугольного объектива. Необходимо удерживать адаптерное кольцо надежно при удалении широкоугольного объектива. **C**

Примечания по использованию

- При хранении обязательно надевайте крышки на объектив.
- Не оставляйте этот объектив на длительное время в местах с повышенной влажностью во избежание появления плесени.
- В случае, если адаптерное кольцо, поставляемое вместе с VCL-DEH07VA, прикрепится к цифровой фотокамере, то фотокамера переключится на режим макросъемки. Трансфокацию нельзя использовать. Подробности смотрите в инструкции по эксплуатации цифровой фотокамеры.
- В случае, если встроенная лампа-вспышка применяется при прикреплнном широкоугольном объективе, то нижняя часть экрана дисплея потемнеет. Рекомендуется применить внешнюю лампу-вспышку (опционную).

Конденсация влаги

Если объектив принесен из холодного места в теплое помещение, то на объективе может произойти конденсация влаги. Для предотвращения конденсации влаги поместите объектив в пластиковый пакет и т.п. Когда температура воздуха внутри пакета достигнет температуры окружающего воздуха, извлеките объектив.

Ограничения при использовании

- Нельзя использовать функцию Hologram AF.
- После подсоединения широкоугольного объектива к камере видимое и действительное расстояние до объекта будут отличаться. В этом случае, если используется функция предварительной настройки фокуса, фокусное расстояние будет отличаться от заданного расстояния.
- Когда на камеру установлен широкоугольный объектив, определенная область, попадающая в снимок, не видна в видоскателье.

Чистка широкоугольного объектива

Удалите пыль с поверхности объектива с помощью груши со щеткой или мягкой щетки. Сотрите отпечатки пальцев или другие пятна с помощью мягкой ткани, слегка смоченной слабым раствором моющего средства. (Рекомендуется использовать комплект для чистки KK-LC3.)

Технические характеристики

Кратность увеличения 0,7
Структура объектива 3 группы, 3 компонента
Винтовая резьба для цифровой фотокамеры M52 × 0,75

Размеры	Наибольший диаметр: <p>ь 60 mm (мм)</p> <p>Длина: <p>Примерно 22 mm (мм)</p></p>
Вес (не включая крышки объектива)	Примерно 100 g (г)
Комплектность поставки	Широкоугольный объектив (1), Кольцо адаптера (1), Крышки объектива (задняя и передняя) (2), Чехол (1), Набор напечатанной документации

Конструкция и технические характеристики могут изменяться без предварительного уведомления из-за постоянных усовершенствований.

Изготовитель: Сони Корпорейшн

Адрес: 6-7-35 Киташинагава, Шинагава-ку, Токио 141-0001, Япония
Страна-производитель: Япония

中文（繁）

VCL-DEH07VA 是專門為 Sony 數位相機設計的寬端轉換鏡頭。只能在相機變焦設定的最大廣角位置使用。隨轉換鏡頭附帶的轉接環是專門為 VCL-DEH07VA 設計的，不能用於其他的鏡頭或濾光鏡。

警告

切勿透過鏡頭直接看太陽。否則可能會傷害眼睛或造成失明。

裝鏡頭

安裝寬端轉換鏡頭時，務必關閉數位相機電源。如果您在相機電源打開時安裝寬端轉換鏡頭，則可能損壞相機上的鏡頭。

- 關畢數位相機電源。
- 將轉接環安裝到數位相機上。將轉接環安裝牢固。 **A**
- 將鏡頭安裝到轉接環上。 **B**

取下鏡頭

取下寬端轉換鏡頭時，務必關閉數位相機電源。取下寬端轉換鏡頭時，務必牢牢握住轉接環。 **C**

使用須知

- 收藏時，一定請蓋好鏡頭罩。
- 鏡頭必須避免存放在太潮濕處太久以防生霉。
- 如果在數位相機上安裝隨 VCL-DEH07VA 附帶的轉接環，相機將切換至近攝模式。不能使用變焦。有關詳情，請參見數位相機的使用說明書。
- 如果在安裝了寬端轉換鏡頭的情況下使用內置閃光燈，螢幕的下部會變暗。建議您使用外接閃光燈（選購件）。

濕氣凝結

用如果直接將鏡頭從寒冷之處拿到溫暖之處，濕氣可能會凝結在鏡頭上。為避免濕氣凝結，請將鏡頭裝入塑料袋等中，等袋內空氣的溫度達到其周圍環境的溫度時，取出鏡頭。

使用上的限制

- 無法使用全息照相 AF。
- 當相機上裝有寬端轉換鏡頭時，看似物體距離與實際物體距離不同。這種情況下，如果您使用對焦預設功能，則焦距與設定的距離不同。
- 當相機上裝著轉換鏡頭時，您無法通過取景器觀看到要拍攝的正確區域。

清潔轉換鏡頭

用吹氣刷或軟刷子拂去鏡頭表面的塵埃，並請用軟布蘸濕溫和的洗滌劑溶液擦淨鏡頭表面的指痕或其他污斑。（建議使用 KK-LC3 清潔工具包。）

規格

放大率	0.7
鏡頭構造	3 組群， 3 元件
數字靜像攝影機	M52 × 0.75
尺寸	最大直徑：ø 60 mm
	長度：大約 22 mm
質量（不含蓋子）	大約 100 g
所含物品	寬端轉換鏡頭 (1)，轉接環 (1)，鏡頭蓋子（用於鏡頭的前、後面）(2)，攜帶用箱 (1)，成套印刷文件

設計和規格由於經敘改進而有所改變，恕不另行通知。

中文（简）

VCL-DEH07VA 是专门为 Sony 数码相机设计的宽端转换镜头。只能在相机变焦设定的最大广角位置使用。随转换镜头附带的转接环是专门为 VCL-DEH07VA 设计的，不能用于其他的镜头或滤光镜。

警告

切勿通过镜头直接看太阳。否则可能会伤害眼睛或造成失明。

装镜头

安装宽端转换镜头时，务必关闭数码相机电源。如果您在相机电源打开时安装宽端转换镜头，则可能损坏相机上的镜头。

- 关闭数码相机电源。
- 将转接环安装到数码相机上。将转接环安装牢固。 **A**
- 将镜头安装到转接环上。 **B**

取下镜头

取下宽端转换镜头时，务必关闭数码相机电源。取下宽端转换镜头时，务必牢牢握住转接环。 **C**

使用须知

- 收藏时，一定请盖好镜头盖。
- 镜头必须避免存放在太潮湿处太久以防生霉。
- 如果在数码相机上安装随 VCL-DEH07VA 附带的转接环，相机将切换至近摄模式。不能使用变焦。有关详情，请参见数码相机的使用说明书。
- 如果在安装了宽端转换镜头的情况下使用内置闪光灯，屏幕的下部会变暗。建议您使用外接闪光灯（选购件）。

湿气凝结

如果直接将镜头从寒冷之处拿到温暖之处，湿气可能会凝结在镜头上。为避免湿气凝结，请将镜头装入塑料袋等中，等袋内空气的温度达到其周围环境的温度时，取出镜头。

使用上的限制

- 无法使用全息照相 AF。
- 当相机上装有宽端转换镜头时，看似物体距离与实际物体距离不同。这种情况下，如果您使用对焦预设功能，则焦距与设定的距离不同。
- 当相机上装着转换镜头时，您无法通过取景器观看到要拍摄的正确区域。

清洁转换镜头

用吹气刷或软刷子拂去镜头表面的灰尘，并用软布蘸湿温和的洗涤剂溶液擦净镜头表面的指痕或其它污斑。（建议使用 KK-LC3 清洁工具包。）

规格

放大率	0.7
镜头结构	3 组， 3 片
数码静像相机螺纹	M52 × 0.75
尺寸	最大直径：ø 60 mm
	长度：大约 22 mm
质量（不含盖子）	大约 100 g
所含物品	宽端转换镜头 (1)，转接环 (1)，镜头盖（用于镜头的前、后面）(2)，携带箱 (1)，成套印刷文件

设计和规格由于经常改进而有所改变，恕不另行通知。

한국어

VCL-DEH07VA는 Sony 디지털 스틸 카메라용으로 제작된 와이드 렌즈 컨버전 렌즈입니다. 줄 설정 중 카메라의 최대 광각 위치에서 만 사용할 수 있습니다. 컨버전 렌즈에 부착된 어댑터 링은 VCL-DEH07VA 전용입니다. 그 밖의 렌즈나 필터는 본 어댑터 링에 사용할 수 없습니다.

경고

렌즈를 통하여 태양을 곧바로 보지 마십시오. 눈에 상처를 입거나 시력을 잃을 수 있습니다.

렌즈 부착

와이드 렌즈 컨버전 렌즈 장착 시에는 디지털 스틸 카메라의 전원을 꺼야 합니다. 카메라가 켜져 있는 상태에서 와이드 렌즈 컨버전 렌즈를 장착하면 카메라 렌즈가 손상될 수 있습니다.

- 디지털 스틸 카메라의 전원을 끕니다.
- 디지털 스틸 카메라에 어댑터 링을 장착하십시오.

- 어댑터 링을 단단히 장착합니다. **A**
- 어댑터 링에 렌즈를 장착하십시오. **B**

렌즈 분리하기

와이드 렌즈 컨버전 렌즈는 반드시 디지털 스틸 카메라 전원을 끄고 분리하여 주십시오.

- 와이드 렌즈 컨버전 렌즈를 분리할 때에는 반드시 어댑터 링을 단단히 잡고 분리하여 주십시오. **C**

사용 시 주의 사항

- 보관 시 렌즈의 덮개를 끼워두십시오.
- 렌즈가 오염될 수 있으므로 렌즈를 습한 환경에 장기간 보관하지 마십시오.
- VCL-DEH07VA에 부착된 어댑터 링을 디지털 스틸 카메라에 장착하면 카메라는 매크로 촬영 모드로 전환됩니다. 줌은 사용할 수 없습니다. 자세한 내용은 디지털 스틸 카메라의 사용설명서를 참조하여 주십시오.
- 와이드 렌즈 컨버전 렌즈를 장착한 상태에서 내장 플래시를 사용하면 화면의 아랫부분이 어두워집니다. 외장 플래시(옵션)를 사용할 것을 권장합니다.

결로 현상

온도가 낮은 장소에서 높은 장소로 렌즈를 바로 옮기면 렌즈에 결로 현상이 생길 수 있습니다. 결로 현상이 생기는것을 방지하려면 렌즈를 비닐 주머니 등에 넣어 주십시오. 비닐 주머니의 내부 온도가 주위 온도와 비슷해지면 렌즈를 비닐 주머니에서 꺼내 주십시오.

사용상 제한

- 홀로그래프 AF 기능은 사용할 수 없습니다.
- 카메라에 와이드 렌즈 컨버전 렌즈가 장착되어 있으면 외광 및 실 제 피사체 거리가 다릅니다. 이러한 경우 초점 사전 설정 기능을 사용하면 초점 거리가 설정 거리가 다릅니다.
- 컨버전 렌즈가 카메라에 장착되어 있으면 사진을 찍을 부분을 뷰파인더로 정확히 볼 수 없습니다.

컨버전 렌즈 청소

송풍 브러쉬나 부드러운 브러쉬로 렌즈 표면의 먼지를 제거하십시오. 부드러운 천에 약한 세제와 함께 약간의 물을 묻혀 지문이나 기타 얼룩을 제거하십시오.(Cleaning Kit KK-LC3를 사용할 것을 권장합니다.)

사양

배율	0.7
렌즈의 구조	3 그룹, 3 엘레먼트
디지털 스틸 카메라용 스크루나사	M52 × 0.75
치수	최대 직경: ø 60 mm
	길이: 약 22 mm
중량(캡은 제외):	약 100 g
동봉품	와이드 렌즈 컨버전 렌즈(1) 어댑터 링(1) 렌즈 캡(렌즈의 앞면과 뒷면용)(2) 휴대용 케이스(1) 도큐먼트 세트

디자인과 사양은 계속 달라지므로 사전 통보없이 변경될 수 있습니다.

عربي

VCL-DEH07VA عبارة عن عدسة تحويل عريضة مصممة لكاميرا الصور الساكنة الرقمية طراز سوني. يمكن استعماله فقط على اقصى موضع للزاوية العريضة للكاميرا التهئية الرّوم. حلقة التعديل المرفقة مع عدسة التحويل مصمّمة خصيصاً للموديل VCL-DEH07VA فقط. لا يمكن استعمال العدسات أو المرشحات الأخرى مع حلقة التعديل هذه.

تحذير

لا تنظر مباشرة الى الشمس من خلال هذه العدسة.
تغل ذلك قد كالى اصابة عينك بأذى أو مسببة في فقدان النظر.

تركيب العدسة

تأكد من إيقاف تيار كاميرا الصور الساكنة الرقمية عند تركيب عدسة التحويل العريضة.
إذا قمت بتركيب عدسة التحويل العريضة بينما تكون الكاميرا في وضع التشغيل فقد تتلف العدسة الموجودة على الكاميرا.

- قم بإيقاف تشغيل الكاميرا الساكنة الرقمية.
- قم بتركيب حلقة التعديل على كاميرا الصور الساكنة الرقمية. قم بتثبيت حلقة التعديل بإحكام. **A**
- قم بتركيب العدسة على حلقة التعديل. **B**

نزع العدسة

تأكد من إيقاف التيار للكاميرا الساكنة الرقمية عند نزع عدسة التحويل العريضة.
تأكد من إمساك حلقة التعديل بإحكام أثناء نزع عدسة التحويل العريضة. **C**

ملاحظات حول الاستعمال

- تأكد من وضع غطاءي العدسة على العدسة عند تخزينها.
- تجنب إبقاء العدسة في مكان رطب لفترة زمنية طويلة وذلك لمنع تكوّن العفن.
- إذا قمت بتثبيت حلقة التعديل المرفقة مع الموديل VCL-DEH07VA إلى الكاميرا الساكنة الرقمية، ستتحول الكاميرا إلى وضع التسجيل بالماكرو. لا يمكن استعمال الرّوم. مزيد من التفاصيل، راجع تعليمات التشغيل للكاميرا الساكنة الرقمية.

- إذا استعملت الفلاش الداخلي مع تثبيت عدسة التحويل العريضة، يكون الجزء السفلي للشاشة معتماً. يوصى باستعمال فلاش خارجي (اختياري).

تكثف الرطوبة

إذا احضرت كاميرتك مباشرة من مكان بارد الى مكان دافئ ؤ فقد تكثف الرطوبة على العدسة. لتجنب تكثف الرطوبة، قم بوضع العدسة في كيس بلاستيكي الخ. عندما تصل درجة الحرارة داخل الكيس درجة الحرارة المحيطة، قم بإخراج العدسة.

قيود على الاستعمال

- لا يمكن استعمال المضيء هولوغرام AF.
- يختلف البُعد الظاهري عن البُعد الفعلي للهدف عند تركيب عدسة التحويل العريضة على الكاميرا.في تلك الحالة، إذا استعملت وظيفة الضبط المسبق للتركيز البؤري فسيختلف الطول البؤري عن المسافة المحددة.
- لا يمكنك مشاهدة المنطقة التي سيتم تصويرها تماماً من خلال منظار الرؤية عندما تكون عدسة التحويل مركبة على الكاميرا.

تنظيف عدسة التحويل

إستعمل فرشاة مع نافخة أو فرشاة ناعمة لتنظيف سطح العدسة من الغبار.إمسح بصمات الأصابع أو التلطخات الأخرى باستعمال قطعة قماش ناعمة بعد ترطيبها قليلاً بمحلول تنظيف معتدل. (يوصى باستعمال طقم لوازم التنظيف (KK-LC3).

المواصفات

التكبير	٠٫٧
بنية العدسة	٣ مجموعات، ٣ عناصر
سن اللولب للكاميرا الساكنة الرقمية	٠٫٧٥ × ٥٢M
الابعاد القطر الخارجي: قطر ٦٠ مم	
الطول:	٢٢ مم تقريباً
الكتلة (بدون الاغطية)	١٠٠ جم تقريباً

البنود المتضمنة
طرف عدسة تحويل عريضة (١)، حلقة التعديل (١)، اغطية العدسة (للمدة وخلف العدسة)(٢)، حقبة الحمل (١)، طقم من وثائق مطبوعة

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير بدون إشعار بسبب عمليات التحسين المستمرة.